

www.BibleForChildren.org

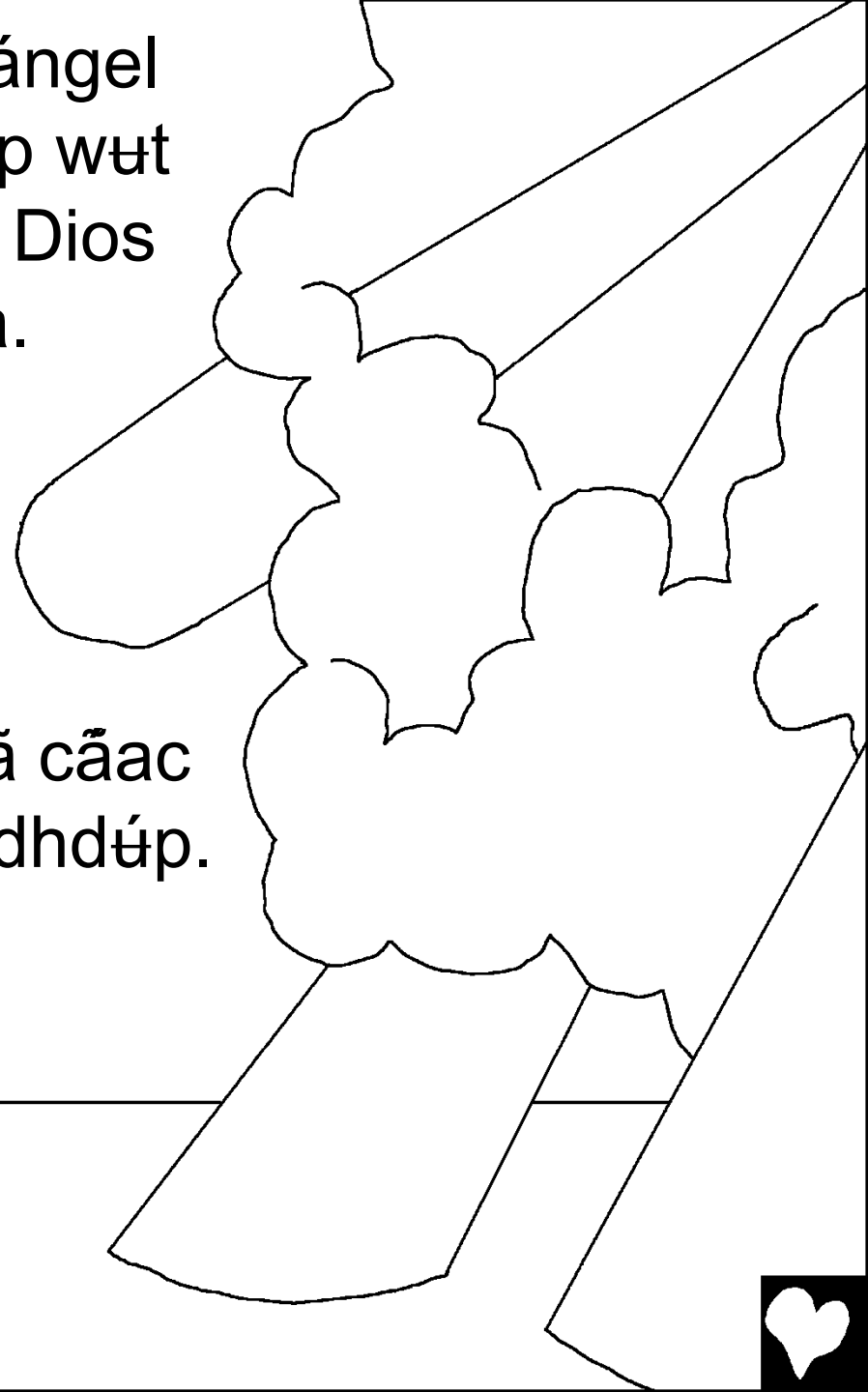
Mateo 1



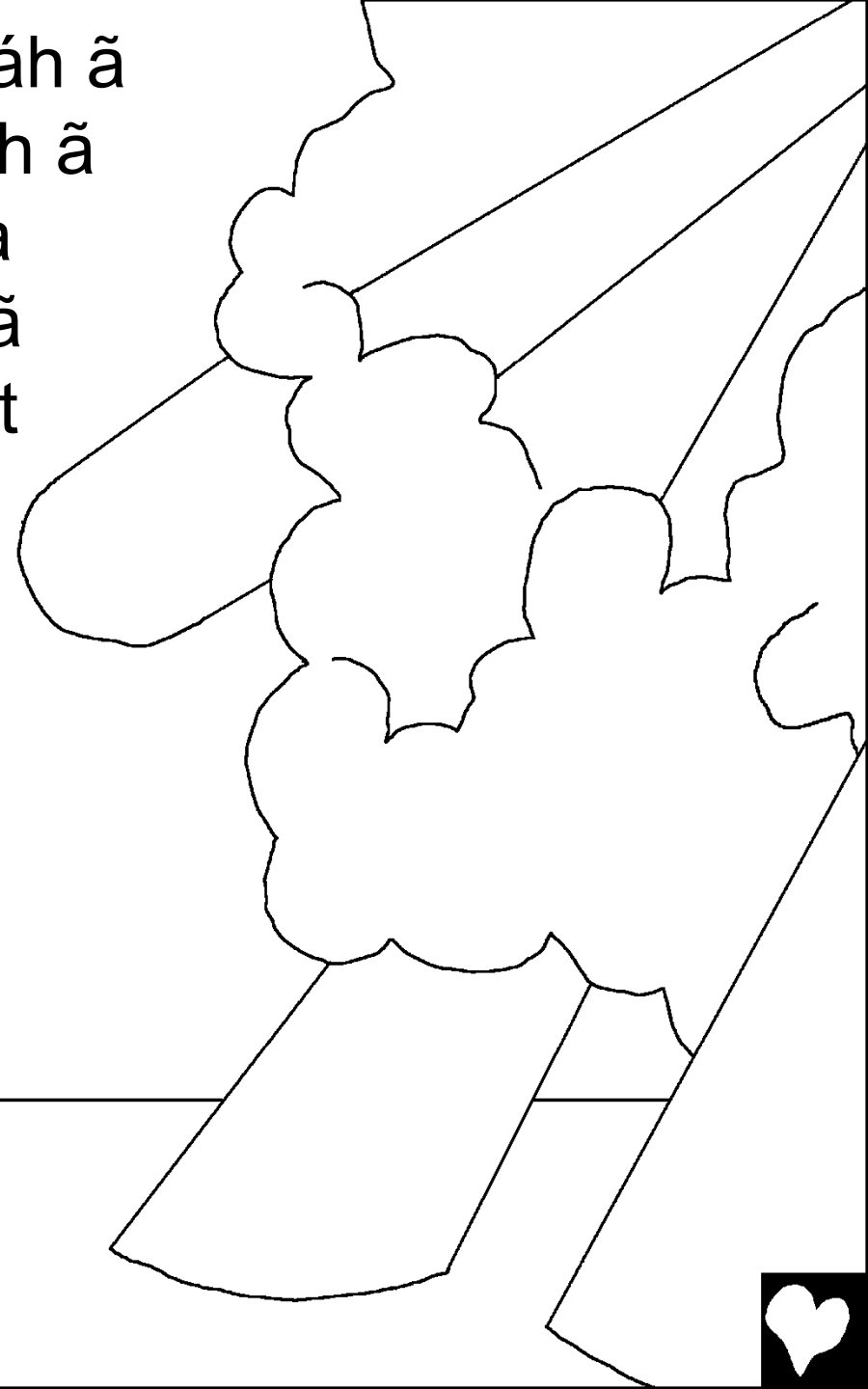
Elisabet seis widh mi wudɐ ʝumɐchah, Maríadih
naáwát náahna, Dios ãih ángel Gabrieldih ãt ʝwúɐb
wahap wɐt ʝĩ. Pánihna, Gabriel Galilea baácboó Nazaret
tútchidih ʝuibínit, María pebhna ãt ʝuibínap wɐt ʝĩ. María
neonájeéh ʝum ʝwɐhcannih José áa pínah wɐt ʝĩ. José
Davidji ʝeima wɐt ʝĩ. Caán David judíowã ĩ chah maáh
ãt ʝumɐp wɐt ʝĩ.



Páant mi níj jenah joyóchah, ángel
caántdih nin pah át níj naáwáp wut
jĩ: —¡Ma éumca bojoó, María! Dios
meemdíh búdí ã wěi enna caá.
Ded pah meemdíh yapat
pínahdih naáwádih wã
jũóhna caá. Meém wud
pínah caá. Newé weépdih
ma weh jum̃bipna caá. Caán ã cãac
jum̃uchah, Jesús ma wũt búudhdúp.
'Dios chah wěpni wũúh caá',
caandíh ĩ niibípna caá.



David j̄ima j̄mna, David maáh ã
j̄matji pah Dios caandíh maáh ã
waadábipna caá. Pánihna, ma
w̄úh nihat judíowãdih maáh ã
j̄mbipna caá. Nihat bitadihb̄t
maáh ã j̄m̄chah, jw̄ub
t̄ut n̄m̄n̄í pínah ã wihcan
niít, ãt niijíp w̄t j̄.



Páant ã niijíchah joinít, Maríá ángeldih
nin pah mit niij Ɂúbh joyóp wɁt jĩ:
—¿Dedé, weém neonájeéh
jɁmcannih, ded pah tigaá wã
wɁdɁ jɁmbi? mit niijíp wɁt jĩ.



—Túini Espíritu meemdíh ã
waadáchah, Dios ã wēpatjĩh ma
wudɬ ɟumbipna caá. Pánihna, ma
wũúh túini, yéejat wihcanni ã
ɟumbipna caá. ‘Dios wũúh caá’,
caandíh ĩ niibípna caá.



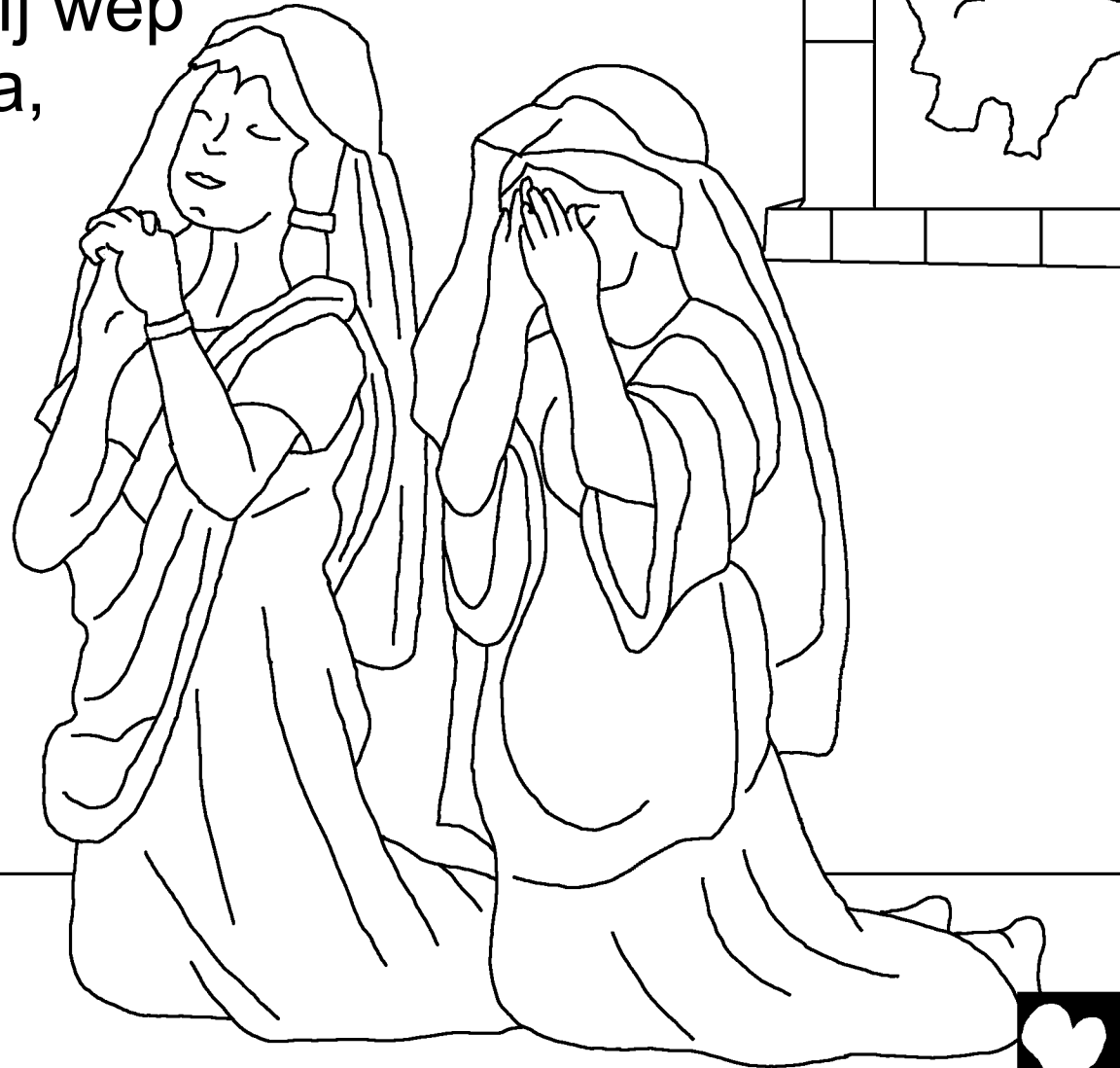
Ángel páant ã niját túttimah, María waícanjeh
mi dée wilidih enedih mit bejep wut jĩ. Caánt
mijeéh bóo Zacaríasjĩh Judea baác jeé cãtĩh
bóo tútchidih ĩt jumap wut jĩ.

Pániĥna, ĩĩh mæná waád
jæibínit, Elisabetdih
mit æúbúp wut jĩ.

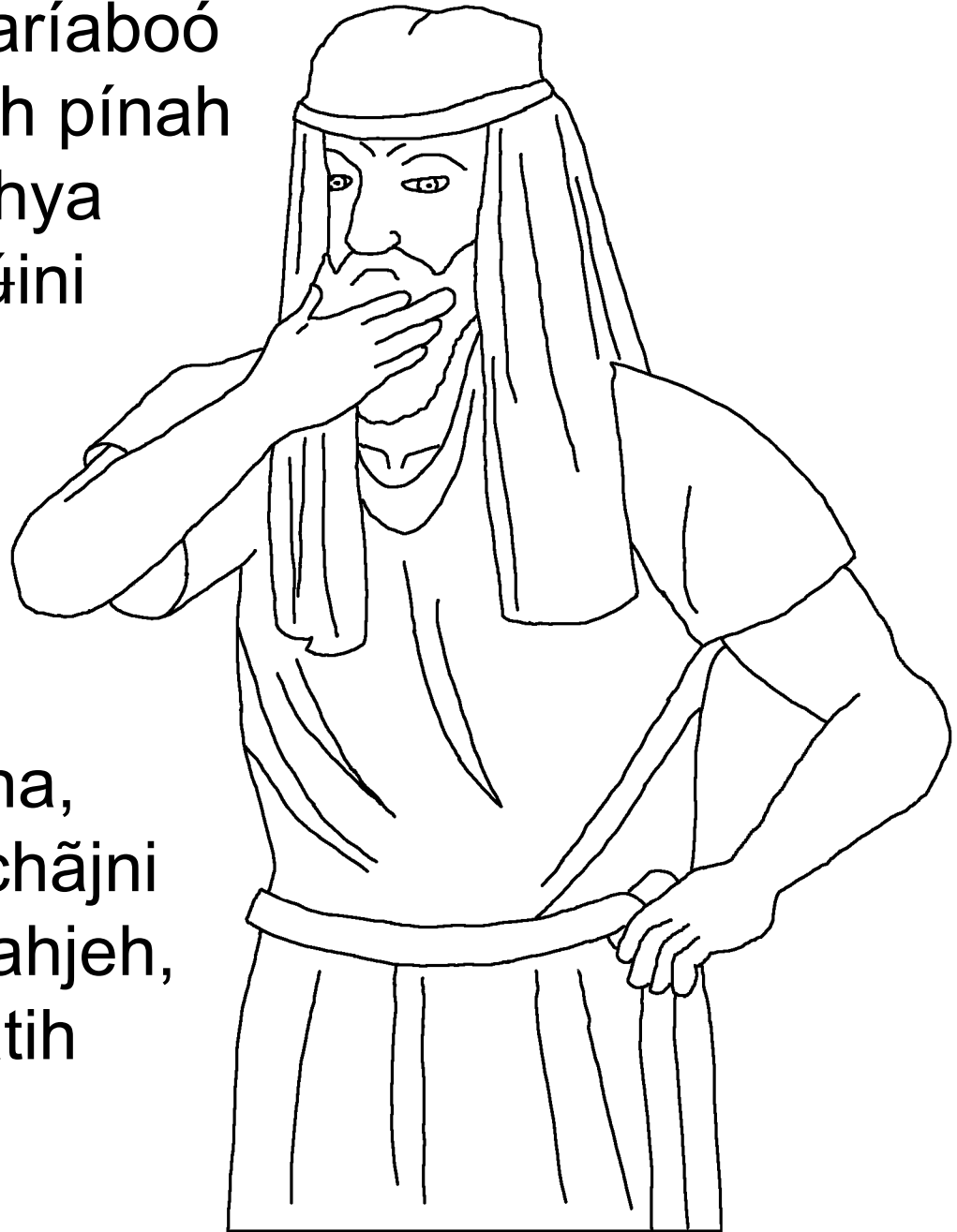
Caántdih mi æúbúchah
joinítjeh, Túini
Espíritu mi weépdiĥ
ã weñanachah, tæbit
ãt wũlínap wut jĩ.



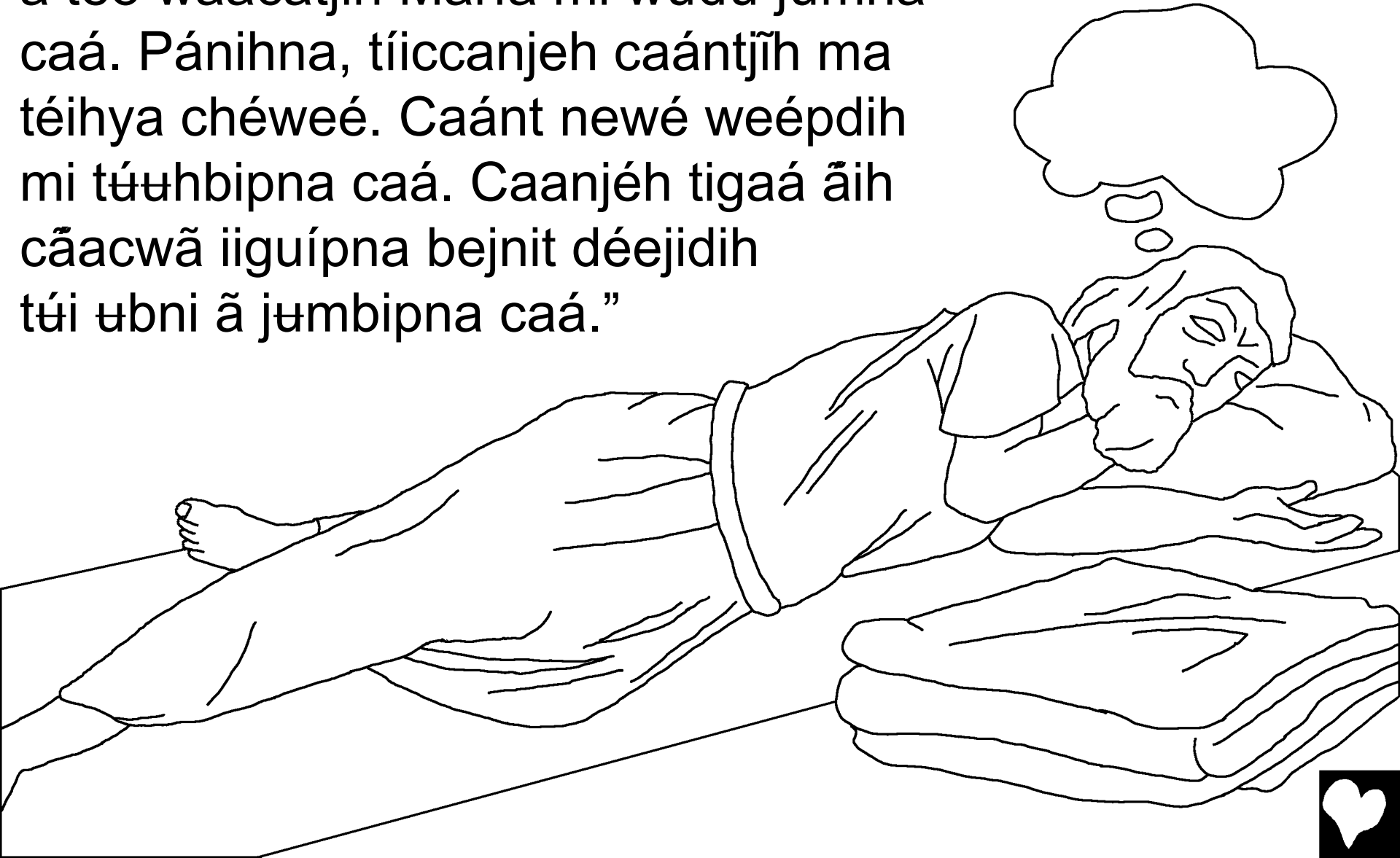
Mi weépdih weñanit, beh wilidihbut Túini
Espíritu búdí ãt weñanap wʉt jĩ. María mi
wũúh pínahdih ã jéihyanachah, búdí wěinit,
nin pah Elisabet mit niij wěp
naáwáp wʉt jĩ: —María,
nihat yaádhdi en
beedánit, meemdih
wěi ennit, Dios ãt túi
chãjap taga. Ma
wũúhdihbut ã túi
chãjbipna caá.



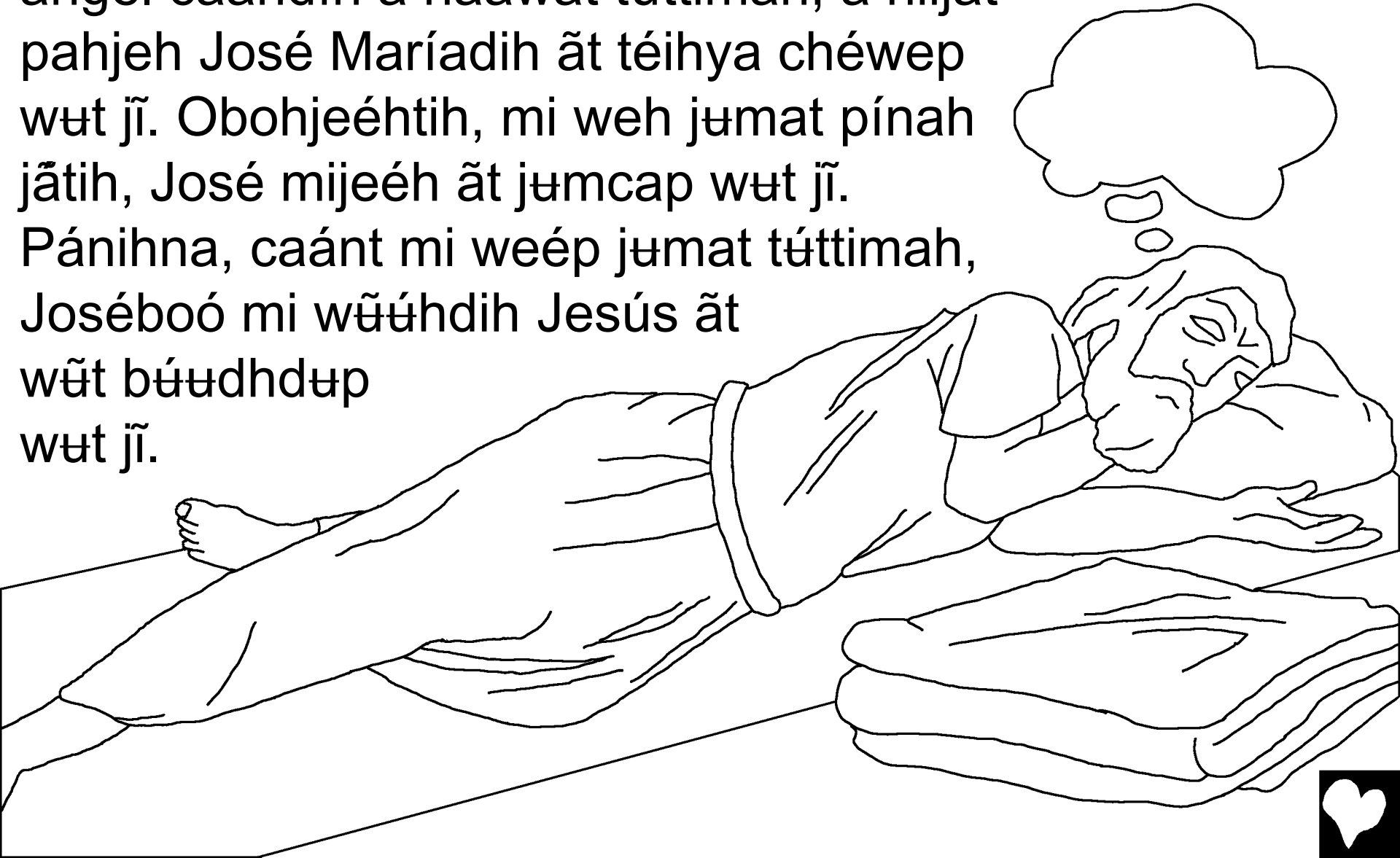
Nin pah Jesucristo ãt cãac
jumup wut jĩ. Ã iin Maríaboó
Joséjĩh téihya chéonih pínah
mit jumup wut jĩ. Ĩ téihya
chéwat pínah jãtĩh Túini
Espíritu ã wẽpatjĩh
caántdih ã
wudhdanachah,
mit wudu jumup
wut jĩ. Páant mi
wudu jumuchah jéihna,
Joséboó yoobópdi chãjni
jumna, cãacwã ĩ encahjah,
caántdih yohat túut ãtĩh
chãjap wut yuh jĩ.



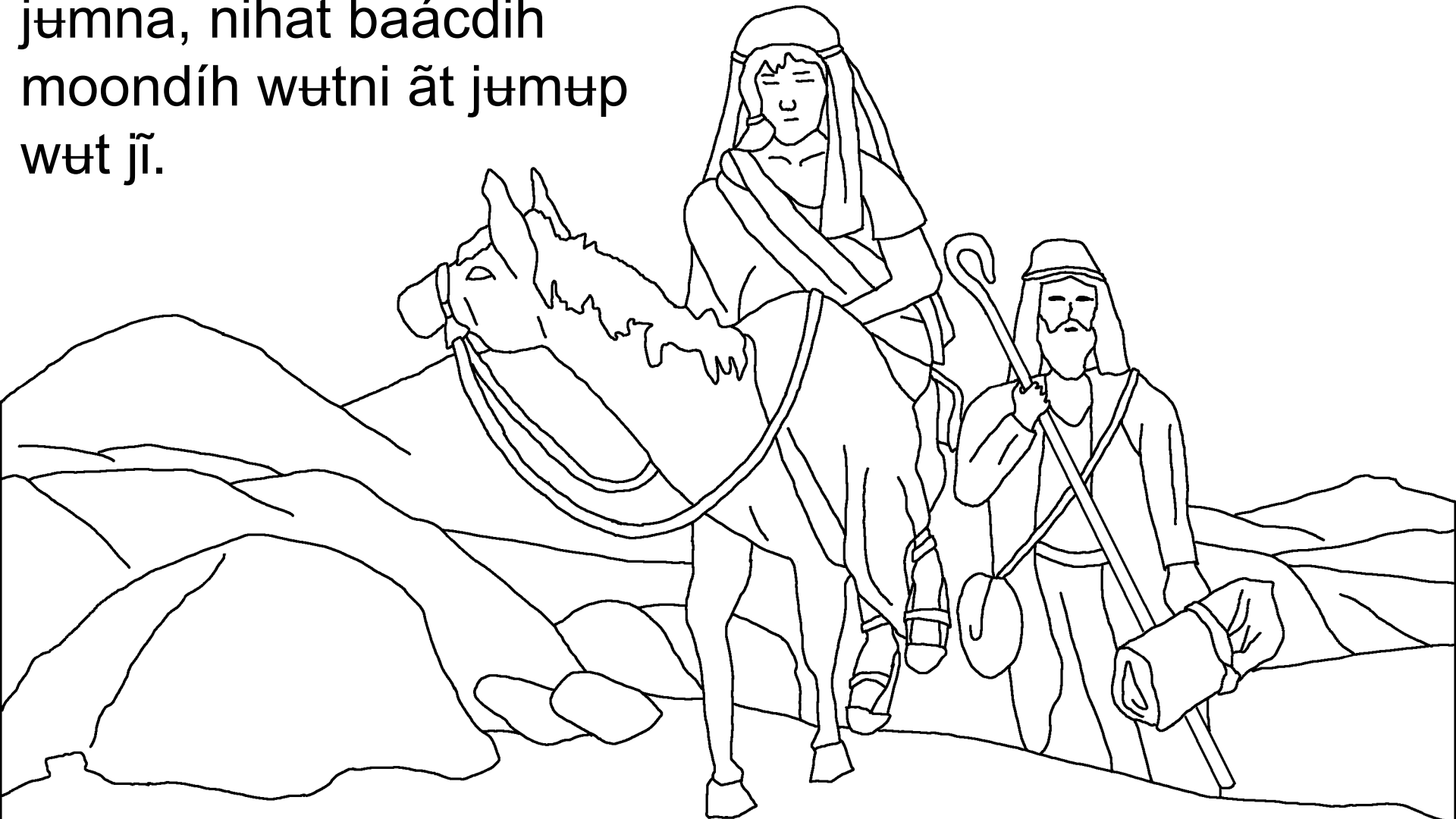
Pániĥ jenah joí ĩonit, ã oo jũmũchah, Dioíĥ ángelboó
caandíĥ jígoĥnit, “José, Davidji jũima, Túini Espírituboó
ã teo wáacatĩĥ María mi wũdu jũmna
caá. Pániĥna, tíccanĥeh caántĩĥ ma
téihya chéweé. Caánt newé weépdiĥ
mi túũhbipna caá. Caanjéh tigaá ãih
cãacwã iiguípna bejnit déejidiĥ
túi ũbni ã jũmbipna caá.”



“Páant cāacwādhíh túi ɛbni pínah ã jumɛchah, Jesús ma wũt búudhdúp”, ángel Josédih ãt niijíp wɛt jĩ. Dioíh ángel caandíh ã naáwát túttimah, ã niiját pahjeh José Maríadih ãt téihya chéwep wɛt jĩ. Obohjeéhtih, mi weh jumát pínah játih, José mijeéh ãt jumcap wɛt jĩ. Pánihna, caánt mi weép jumát túttimah, Joséboó mi wũúhdih Jesús ãt wũt búudhdúp wɛt jĩ.



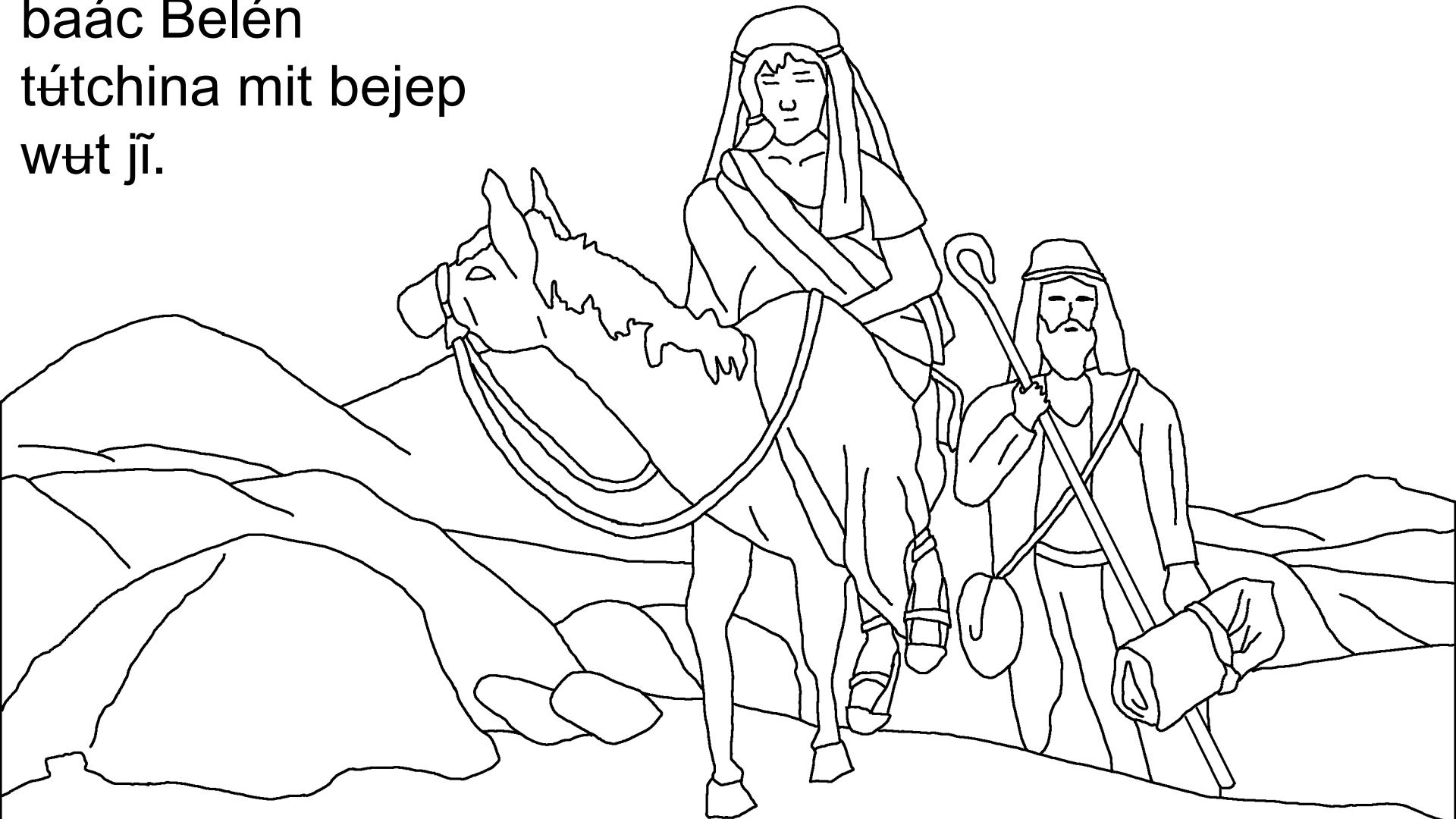
María mi weh jummat pínah jātih, Cirenio Siria baácđih
moón ĩ maáh jum láa, César Augusto Roma tútchimant
jumna, nihat baácđih
moondíh wətni āt juməp
wət jĩ.



Páant ã wɛtɛchah joinít, nihat cãacwã ĩ nɛowãji ĩ cãac
jumni tútchina yoobó wũt daacádih ĩt
bejep wɛt jĩ.



Josébut yad pínahjĩh ĩt bejep wut jĩ. María wudũ jumna
yũhna, Galilea baác Nazaret tútchimant, pũú Judea
baác Belén
tútchina mit bejep
wut jĩ.



Belén tútchidih Davidji át cāac jumɐp wɐt jĩ. Pánihna,
David jumima jumna, José yadjĩh Belén tútchina wũt
daacádih ĩt bejep wɐt jĩ.



Queét chénewã Belén
tútchiboó j̕ibínit, dawá
cāacwã ĩ j̕m̕chah,
ũwat m̕uná ã
yáwachah, momo j̕iwĩwã
ũwat tólihboó
Joséwã ĩt ũw̕p
w̕t j̕ĩ.



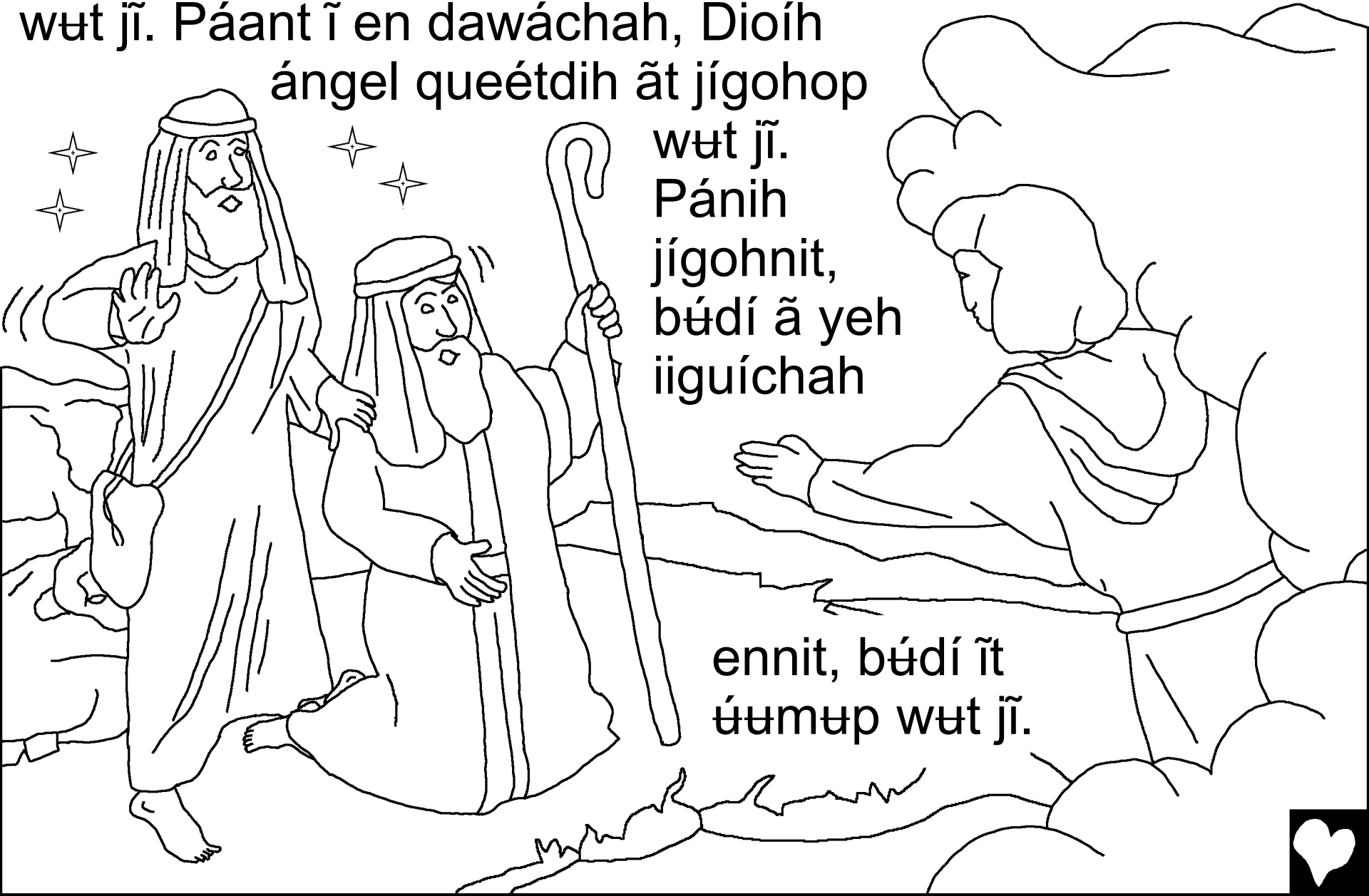
Caánboó jumna, María mi jáap bácahdih bóodih mit
weh jumap wut jĩ. Pánih weh jum péanit, mi wũúhdih
yéguéhjĩh táí pin bojnit, momo
jiwiwã jeémát
yacat paihdih
mit cáagap
wut jĩ.



Páant mi weh jumni chei, Belén tútchi jwěejdih
ovejawãdih en daonít ãih ovejawãdih en daoná ãt chãjap
wut jĩ. Páant ã en dawáchah, Dioíh
ángel queétdih ãt jígohop

wut jĩ.
Pánih
jígohnit,
búdí ã yeh
iiguíchah

ennit, búdí ãt
éumep wut jĩ.



Páant ĩ ́umuchah ennit, ángel queétdih nin pah át niĭj
naáwáp wut ĩ: “ĭÑi ́umca bojoó! ĭÑi joyoó! Búdĭ ĩi
weñat pínah túini doonádih yeebdĭh

naáwádih
jũóhna
caá wã
chãjap.”



“Caán doonádiḥ joinít, niḥat cãacwãbut búdí ĩ wẽibipna
caá. Butéh Daviíḥ tútchidiḥ cãacwãdiḥ túi Ɂbni
pínah ã cãac jumɁp be. Caán Dios ã
wahni Cristo, niḥat
cãacwã ĩ
maáh
pínah caá.”



“Wã niijnídiĥ ñi bid j̣uyúchah, momo jiwiwã
jeémát yacat paihdiĥ yégueh chóojĩĥ pin
bojni, ã lajbipna caá”, ãt niijíp wɛt jĩ.



Ángel queétdih páant ã niijíchahjeh, dawá ángelwã
ãjeéh jígoohnit, Diosdih nin pah ít niij wēi
naáwáp wut jĩ: “¡Nihat jeáboó jumnit
Dios wēpnidih ĩ weñe
naáh! ¡Nin



baácboó ã oinit ĩ
túi jumt naáh!” ít
niijíp wut jĩ.



Ángelwā queétdih páant niij naoh péanit, Dios ã
jumupboó it jwúub bejep wut jĩ. Ĩ jwúub bejat
túttimahbitjeh, ovejawādh en daonít nin pah it míc niijp
wut jĩ: —Chóbe, Belén tútchina Dioih ángel
jwiítdih ã niijátdih enjĩh,
ĩt niijp wut jĩ.



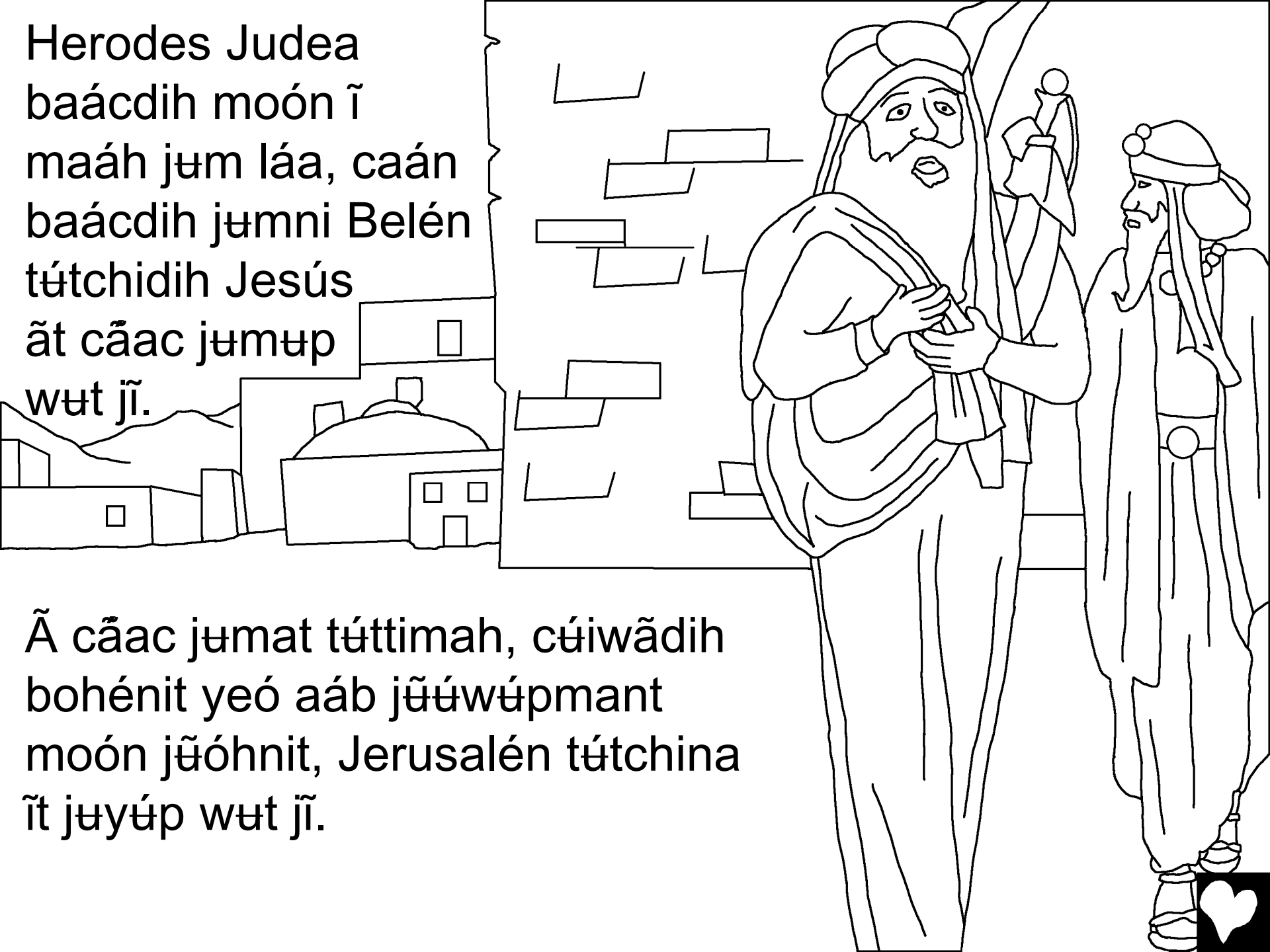
Páant niijnít, Belén tútchina wěpép
caandíh enedih ít bejep wut jĩ. Pánih bej,
caanná j̣uibínit, María, José, wébít dihbut ít
enep wut jĩ. Wébít momo jiwiwã jeémát
yacat paihdih át lajap wut jĩ.



Pániĥ bid j̕uinít, ángel ded
pah ã niijátđih Maríawãđih ĩt
naóh yapanap wut ĵĩ.



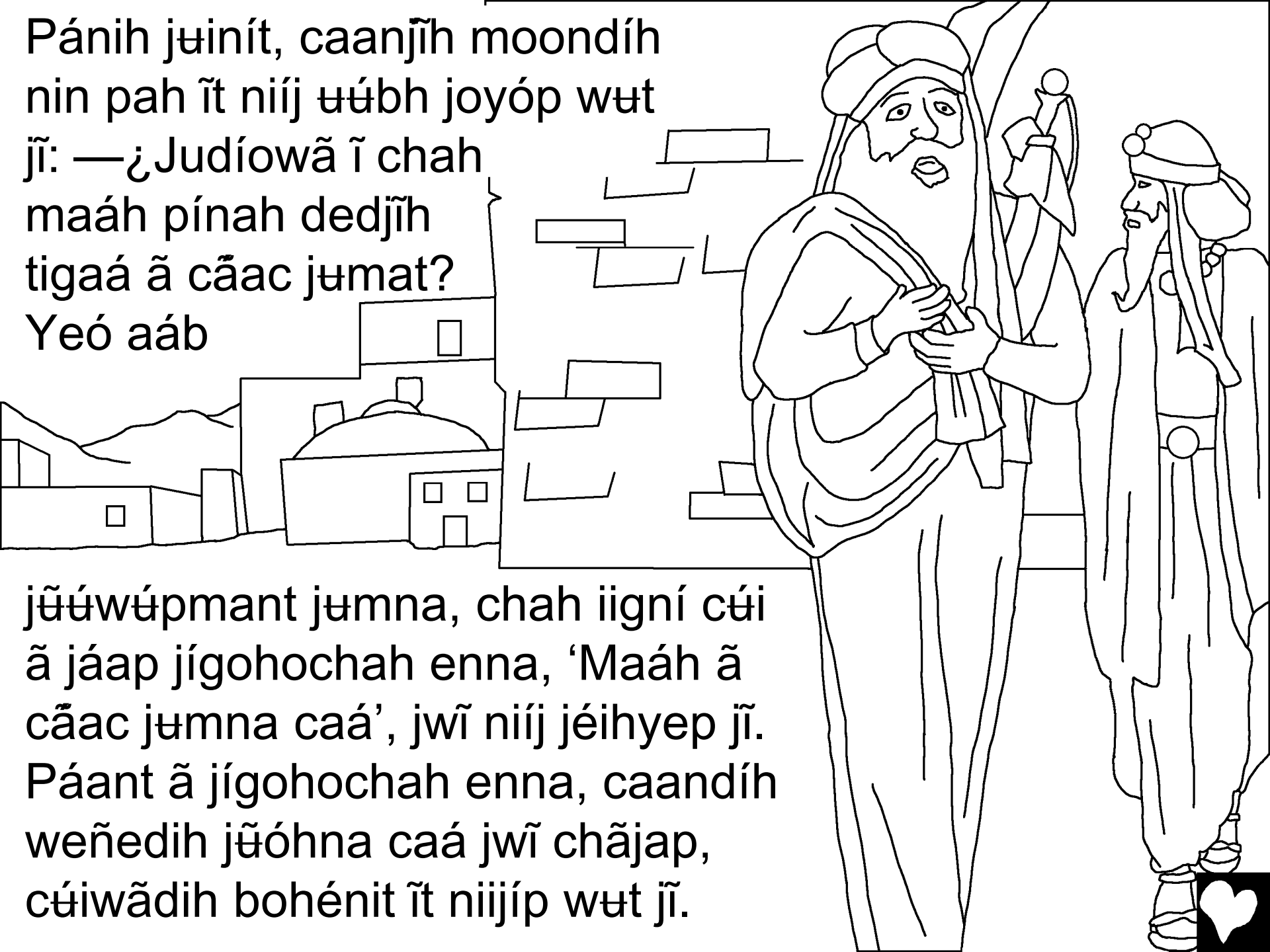
Herodes Judea
baácdih moón ĩ
maáh jum láa, caán
baácdih jumni Belén
tútchidih Jesús
āt cāac jumup
wut jĩ.



Ā cāac jummat túttimah, cúiwādh
bohénit yeó aáb jũúwúpmant
moón jũóhnit, Jerusalén tútchina
ĩt jumup wut jĩ.



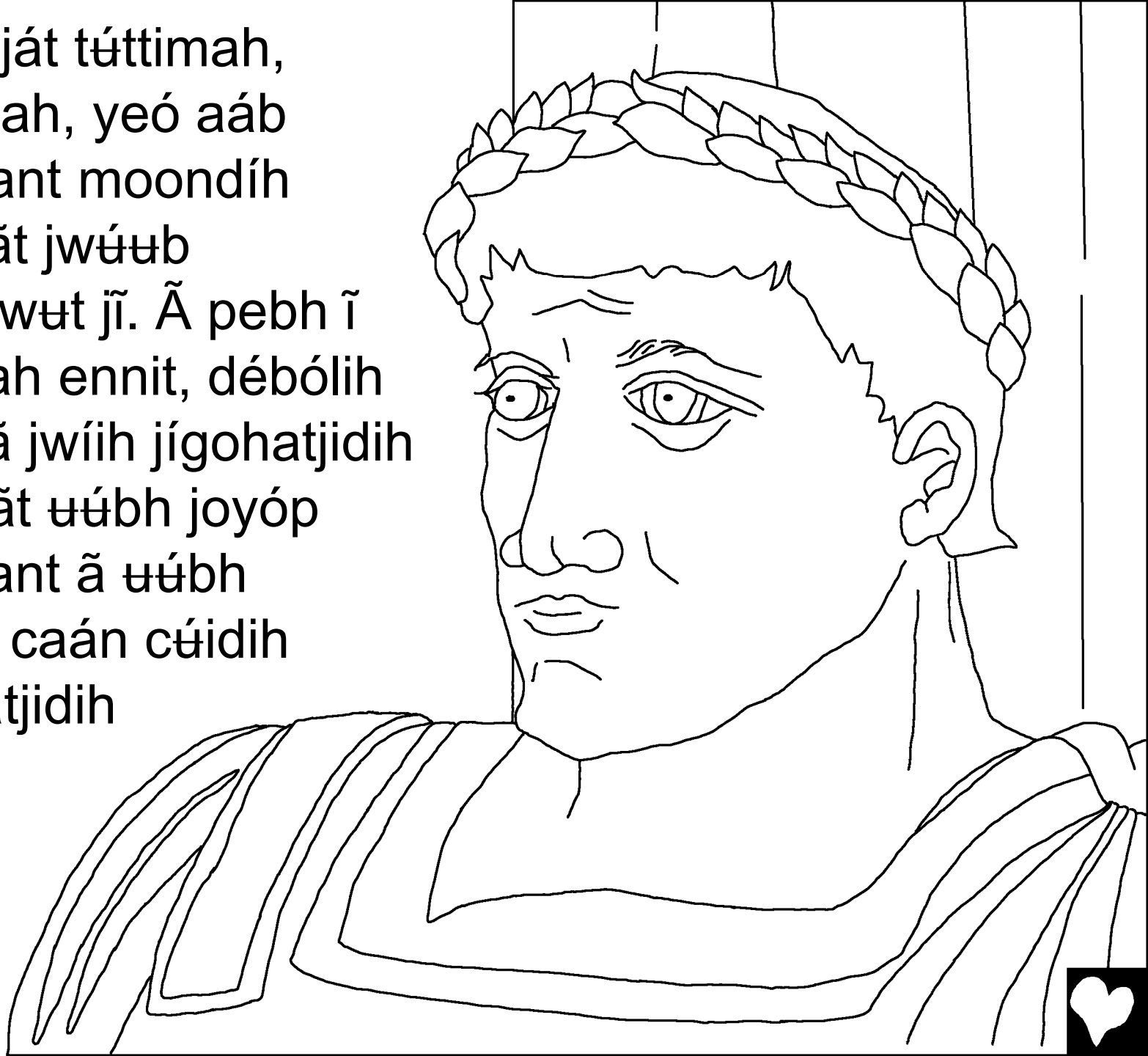
Pániḥ j̄uinít, caanj̄ih moondíh
nin pah ít níj ɛúbh joyóp wɛt
j̄i: —¿Judíowã ít chah
maáh pínah dedj̄ih
tigaá ã cãac j̄umat?
Yeó aáb



j̄úwúpmant j̄umna, chah iigní cúi
ã jáap jígohochah enna, ‘Maáh ã
cãac j̄umna caá’, jwĩ níj jéihyep j̄i.
Páant ã jígohochah enna, caandíh
weñedih j̄úóhna caá jwĩ chãjap,
cúiwãdih bohénit ít níjíp wɛt j̄i.



Páant ĩ niiját túttimah,
cāac wihcah, yeó aáb
jũúwúpmant moondíh
Herodes āt jwúub
bid bojop wut ĩ. Ā pebh ĩ
j̕ibínachah ennit, débólih
caán cúi ā jwíih jígohatjidih
queétdih āt ɯúbh joyóp
wut ĩ. Páant ā ɯúbh
joyóchah, caán cúidih
ĩ jwíih enatjidih
ĩt naáwáp
wut ĩ.



Páant ĩ naáwát túttimah,
Belén tútchina wahna,
Herodes queétdih nin
pah āt niijíp wət jĩ:
—Caandíh ñi túi bidbi
jwəhəú. Bid jəinít,
weemdíh naáwádih ñi
jwúəb jūúwú, weembút
caandíh weñedih wā bejat
pínah niijná, āt niijíp
wət yəh jĩ.



Páant ã niijíchah joinít, queét ít bejep wʉt jĩ. Páant ĩ
bejechah, yeó aáb jũúwúpmant ĩ jwíih enni cúijeh

mʉntih queétdih át jwúub waáwáp wʉt

jĩ. Pánihna, wébít ã jʉmni mʉʉ
cháh pohba caán cúí át chāwáp

wʉt jĩ. Pánihna, wébít ã jʉmni

mʉʉdih waád

jʉibínit, caandih

beh wili bíícdih ít

enep wʉt jĩ.



Pániĥ ennit, wébítđih wěina, bódicha ĩt caj yoh ñajap
wut ĵĩ. Pániĥ wěi péanit, ĩ Ɂb ĵũóhni paihnadiĥ wătnit,
búdí ĵíib ĵumni oro, túi chej ĵumni
cáwat pínah, mirra wŭt ĵumni
chej ĵumnidiĥbɁt caandíĥ ĩt
wŭhɁp wut ĵĩ.



Caandíh wũh péanit, ẽwɛdih ĩt bejep wɛt jĩ. Pánih ẽonit,
ĩ oo júmɛchah, Dios queétdih nin pah ăt niij naáwáp
wɛt jĩ: “Herodes pebhboó ñi jwúɛb
bejca bojoó”, ăt niijíp wɛt jĩ.
Páant ă niijíchah joinítji jáanit,
ĩih baácna jwúɛb bejna, biih
namáboó ĩt
bejep wɛt jĩ

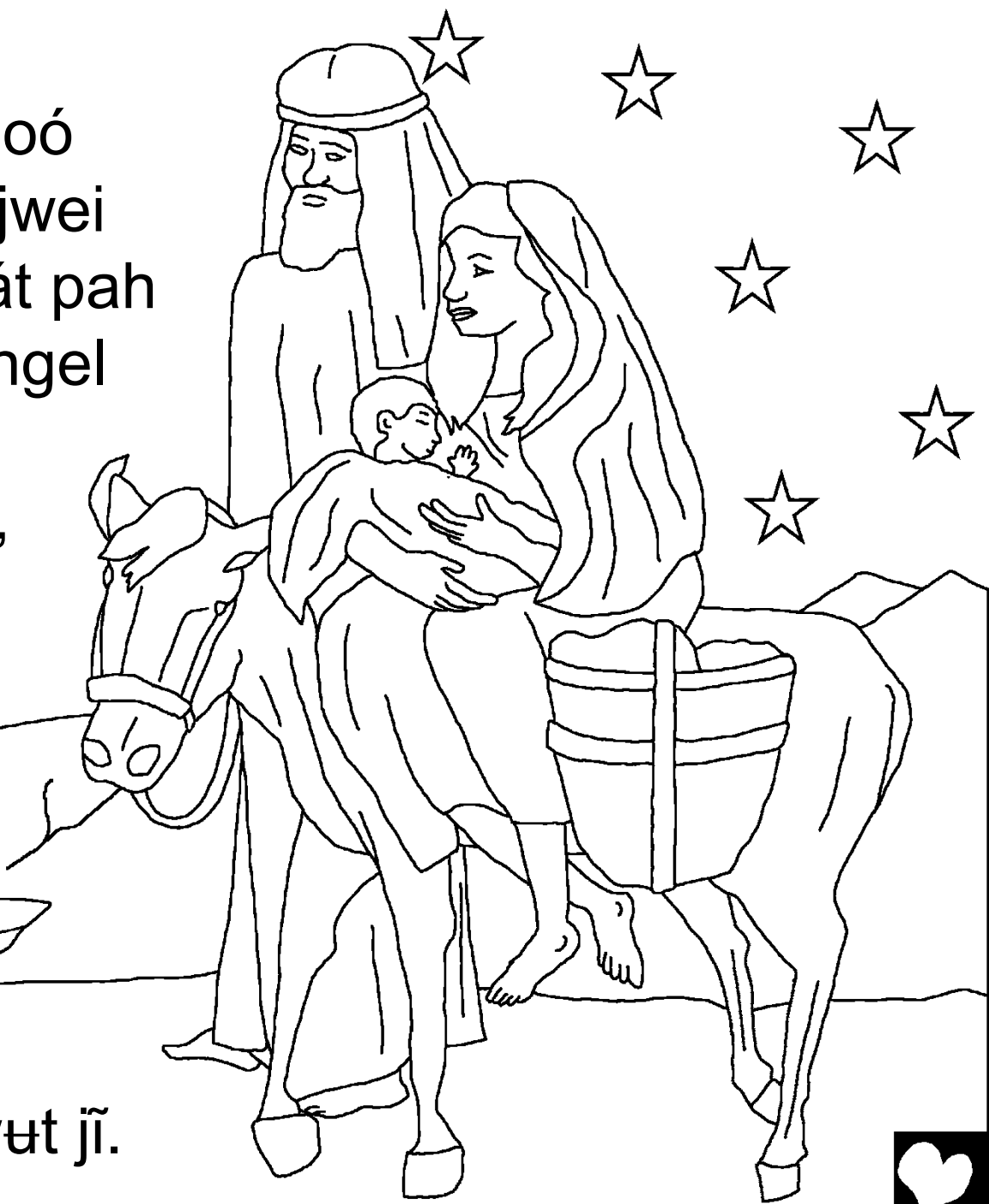


Páant ã jwúub bejat
túttimah, José jwuh ã jwúub
oo júmuchah, Dioih ángel
caandíhbut nin pah át niij
naáwáp wut jĩ: “Ma jáa
bojoó. Bainídiñ ã mawat
pínah niijná, Herodes
ãih soldadowãdih
wahna caá ã chãjap.”



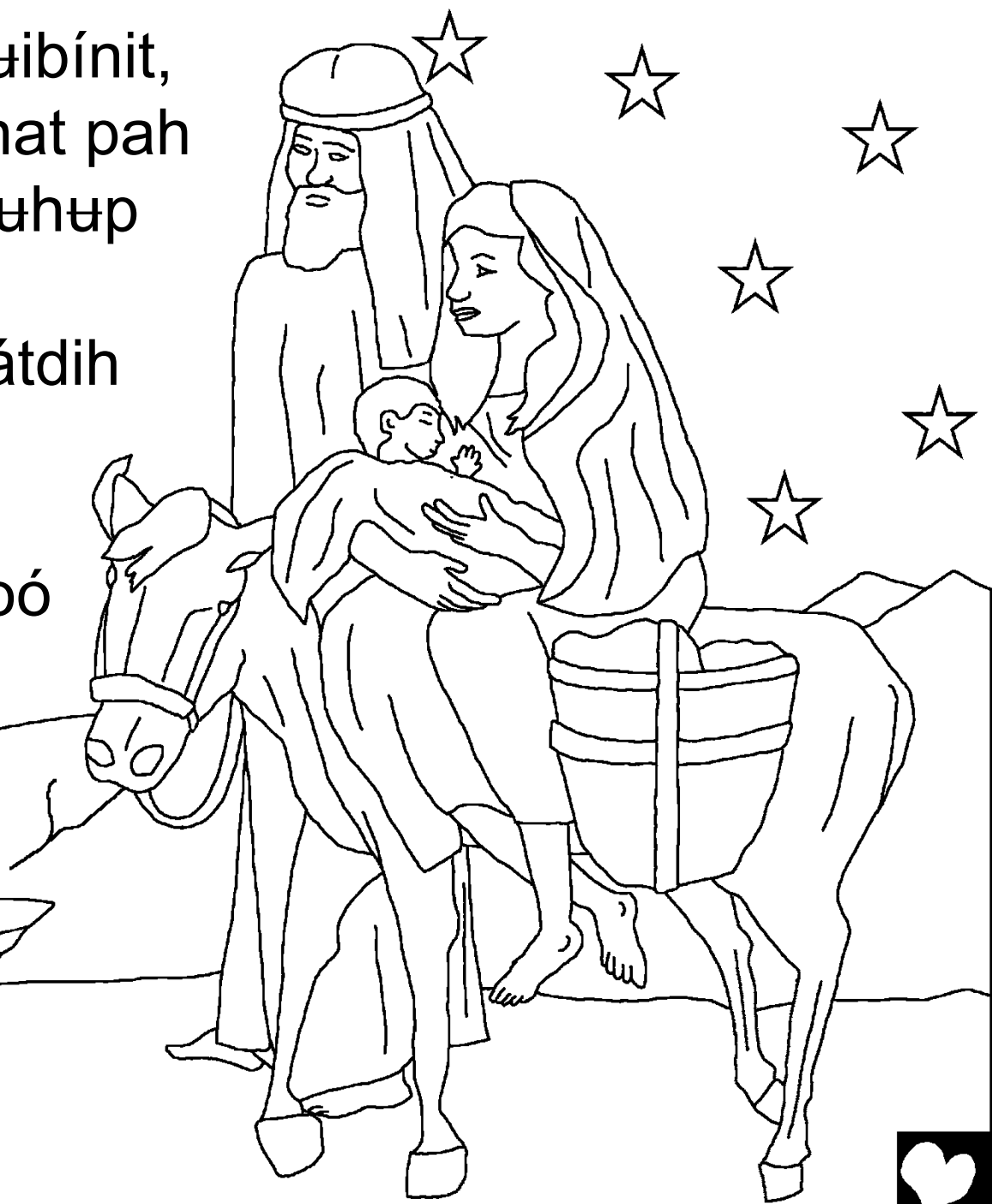
“Pánihma, bainídih, ã
índihbüt Egipto baácboó
waícanjeh ma nũmah jwei
béjeé. Caanná wã niiját pah
bóo ñi jum jwũhũú”, ángel
Josédih ãt niijíp wũt jĩ.
Páant ã niijíchah joinít,
cheijeh jáanit, Egipto
baácna bainídih ã íin
biíc dih José

ãt nũmah jwei béjep wũt jĩ.



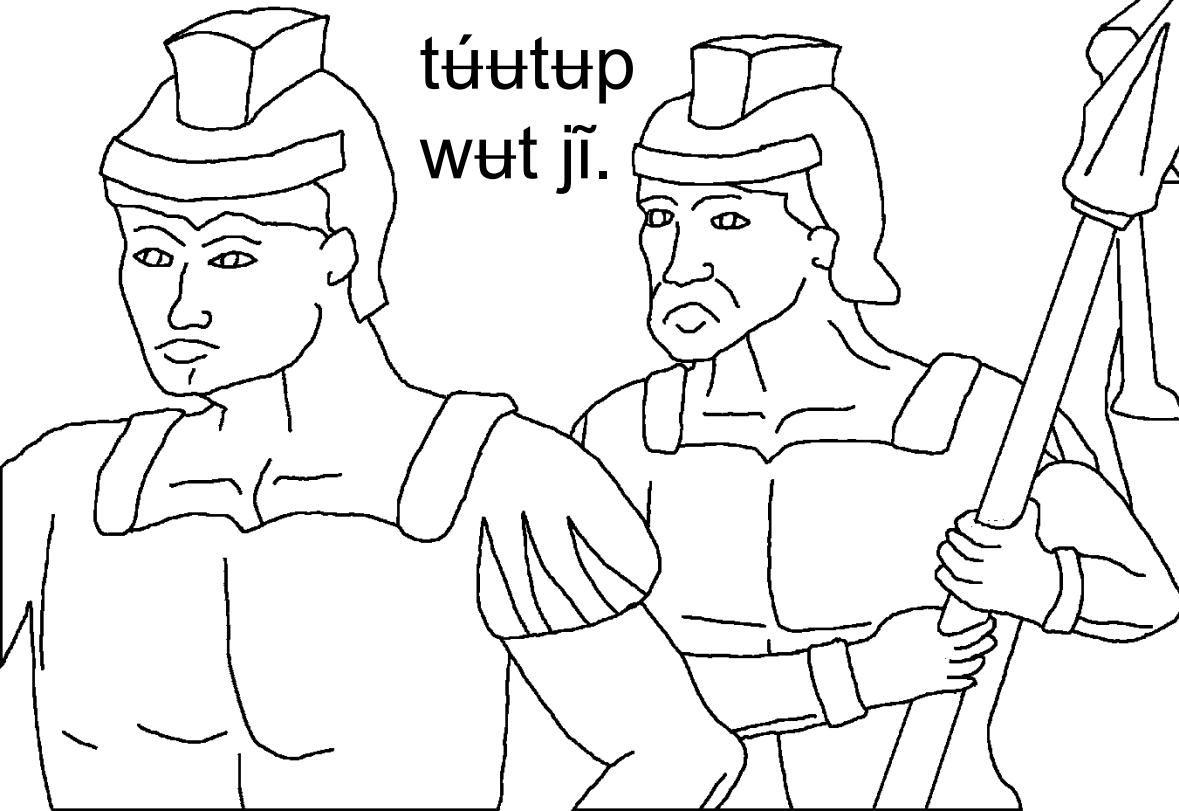
Caán Egipto baácna j̃ibínit,
Herodes ã báadh jw̃hat pah
bóo caánboó ít j̃m jw̃h̃p
w̃t j̃i. Páant Jesús ã
yapachah, Dios naáwátdih
naóh yapani nin ã
daacátji pah ãt yapap
w̃t j̃i: “ ‘Egipto baácboó
j̃mni wã w̃úh̃dih wã
bid bojbiḡna

caá’, Dios ã niijíp
be”, ãt niij daacáp taḡi.



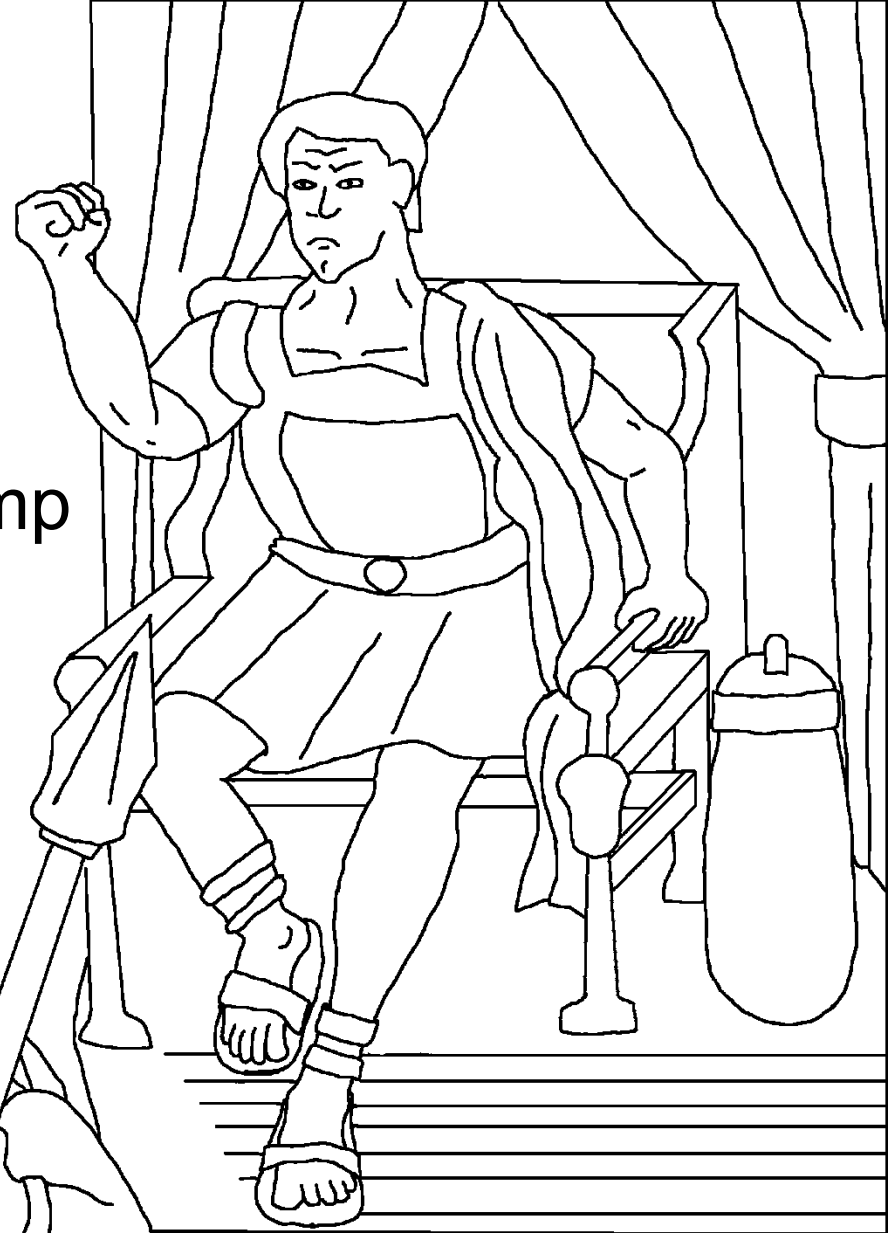
Cúiwādh bohénit biíh namáboó
ĩ jwúub bejat doonádh joinít,
Herodesboó búdí āt íijip wut
ĩ. Pánih íijnit, Belén tútchidih
moón neoná weépdi, caán
tútchi jwěejdih moondíhbət

āt mawat
túutəp
wut ĩ.



Cúiwādiḥ bohénit débólih
caán cúi ã jwíih jígohatjidih ï
naáwáchah joiníji Herodes ã
mawíhniboó chéne jópchi dée
ã bíbohatdih ãt jéihyep wʉt jĩ.
Pániḥ jéihna, chéne jópchi nʉmp
bíbohnit niḥat neoná weépdiḥ

ãt mao
yohat
túʉtʉp
wʉt jĩ.





Herodes ã wɛnat túttimah,
Joséwã Egipto baácboó
páantjeh ãt jɛm jwɛhɛp wɛt jĩ.
Pániɛ jɛmnit, biíc chei José
ã oo júmɛchah, Dioíh ángel
caandíh jígoɛnit, nin pah
ãt jwúɛb níj naáwáp wɛt
jĩ: “Wébítɛɛ mawíhɛnitji
maátaboó ã wɛn beedáh
bejep be.”

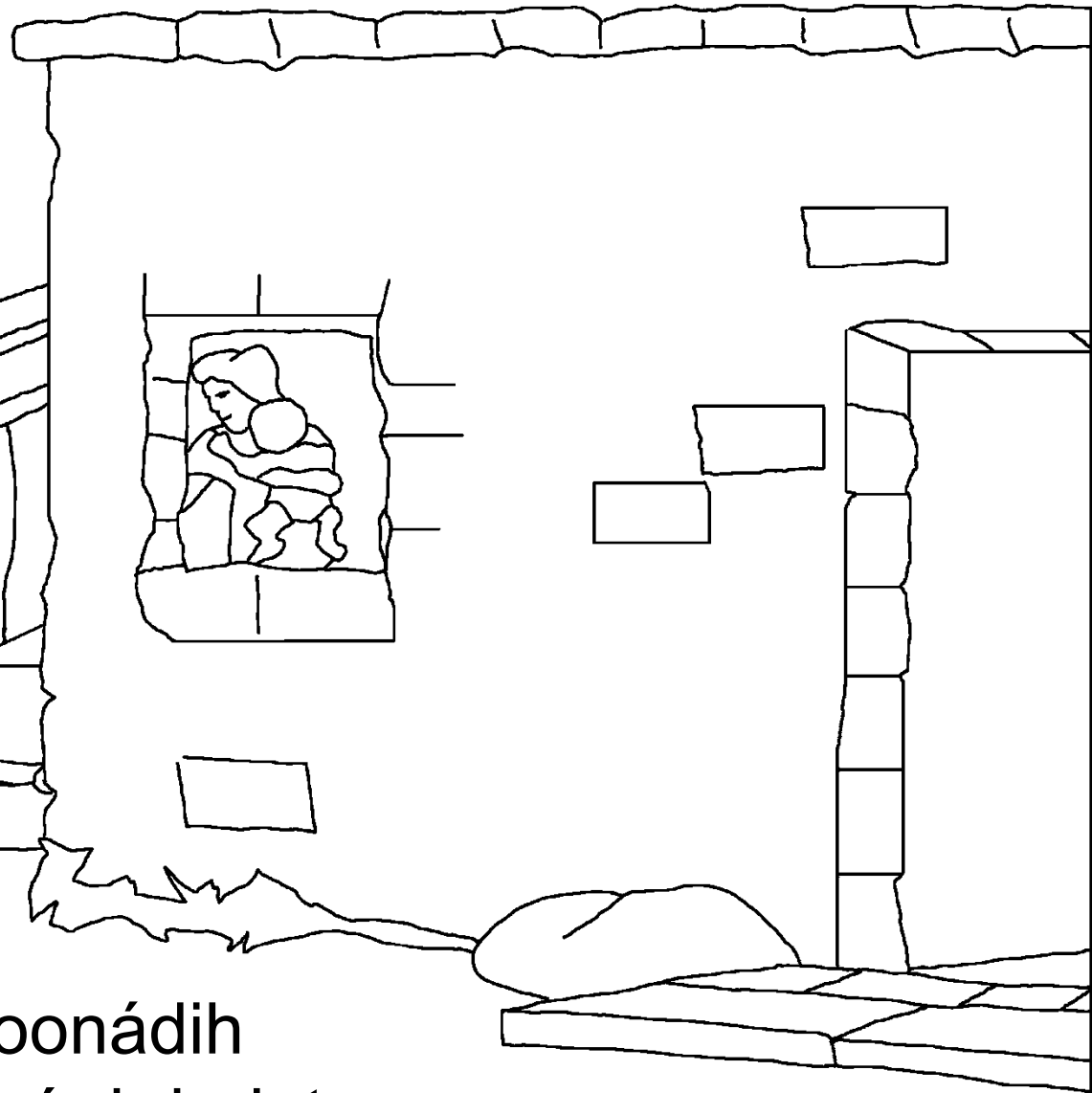


“Pánihna, caandíh ã
íinjĩh Israel baácboó
ma nɛmah jwúɛb
bejeé, páant mɛntih”,
ãt niijíp wɛt jĩ.



Obohjeéhtih, Herodes
ã bueđát túttimah, ã
wũúh Arquelaoboó
Judea baácđih
moondíh ãt
jwúub
túut

nũm maáh waadáp
wut jĩ. Páant ã jumat doonádih
joinít, José caanná ã jwúub bejat
pínahđih ãt úm jenah joyóp wut jĩ.



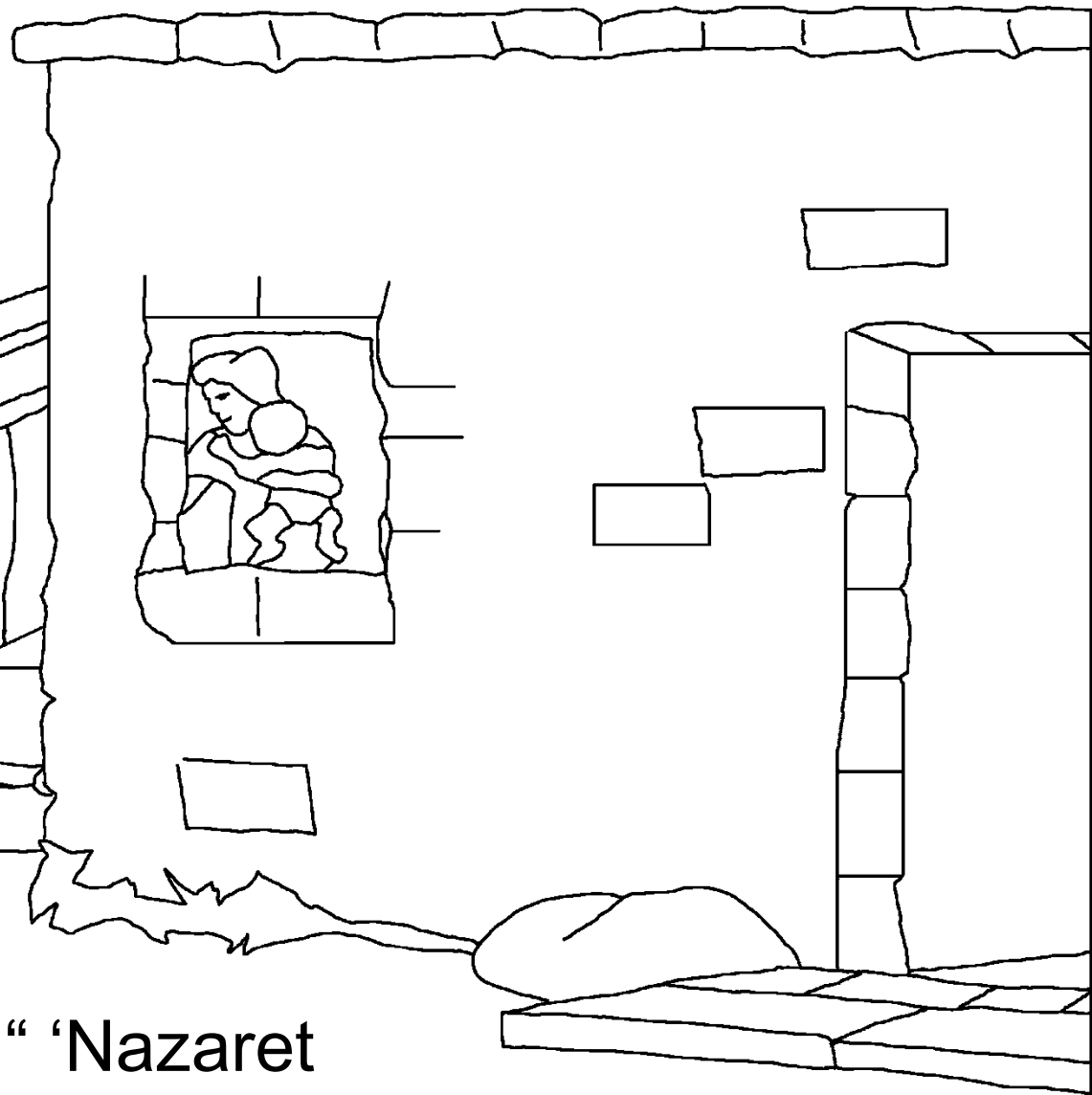
Pániĥ éum jenah joinít,
ã jwúb oo júmuchah,
Dios caandíh Judea
baácboó ãt chãwát
tútcaṗ wut jĩ.
Páant ã

chãwát tútcāh
joinít, Judea baácđih
yap bejnít, púé Galilea baácna ít
j̄ibínāp wut jĩ. Pániĥna, caanná j̄ibínitji,
Nazaret wūt jumni tútchiboó ít jumap wut jĩ.



Caanná ĩ jumuchah,
Dios naáwátdih naóh
yapanit ĩ daacátji pah
Jesús át jumup wut jĩ.
“ ‘Nazaret tútchidih
bóo caá’,

cãacwã Dios ã
wahnidih ĩ niibípna
caá”, ĩt niij daacáp tajĩ. “ ‘Nazaret
tútchidih bóo caá’, cãacwã Dios ã
wahnidih ĩ niibípna caá”, ĩt niij daacáp tajĩ.



Dios nihat cáacwãdih búdí ã oina caá. Páni
búdí oina, queétdih ã peéh chãjat déedih
túi ɬbat túɬt niijná, weém ã wũúh biíc
jɬmnidih ã wah deyanap jĩ. Páant ã
wahachah, det weemdíh jepahnit
iiguípna bejnit déeji Diosjeéh
páantjeh ĩ túi
jɬmbipna
caá.



Romanos 3:23 Yéejnit míic jumna, jwiít nihat jwí yéej chãjna caá. Jwí túi chãjat pínahdih Dios ã jwíih jenah joyátji pah biíc yoobó jwí chãjcan caá. Dios ã túyatdih yuúp jwí jumna caá.

Romanos 6:23 Nindih jwiít dih túi náhníat caá náahap: Jwí yéej chãjat jíib, iiguípna bejnit pínah jwíta jum tagaá. Obohjeéhtih, jwí Maáh Jesucristo jwiít dih ã wun wũhatjidih túi jenah joinít, caandíh jwí jepahachah, jwiít dih ãjeéh páantjeh Dios ã jummat túutbipna caá. Pánih túi chãjna, jwiít dih ã jíib náahcan níit.



Hebreos 9:27 Nihat cãacwã biíc láajeh jwĩ
wunna caá. Páant jwĩ wunat túttimah, túinitdih,
yeejépwãdihbüt Dios ã ñíobipna caá,
yeejépwãdih peéh chãjat túut niijná.

Efesios 2:8,9 Cristodih jwĩ túi jenah joyóchah, Dios
búdí oi teo wáacni jumna, jwiít dih ã túi ðbna caá.
Nindih ñi túi náhninaá: Ded pah jwĩ túi chãjachah
yuhna, jwiít míicjeh jwĩ jéih túi ðbcan caá.
Obohjeéhtih, Diosboó jíib náahcanjeh jwiít dih ãt túi
ðbup taga. Dedé jwĩ túi chãjat jíib nihcan, jwiít dih
ãt túi ðbup taga. Pánihna, “Wã túi chãjat jíib
weemdíh ãt túi ðbup taga”, ded ã jéih niijcán caá.



Romanos 10:9,10 Pániḥ bohéna, nin pah jwĩpĩ niíj naóhna caá: Det Dios biícđih túi jəmíhna, “Jesús wã maáh caá”, niíj naóhniṭ, “Dios caán wənnijidiḥ ãt jwúəb booanap jĩ”, ĩ niíj jenah joyóchah, Dios queét iiguípna bejniṭ déejidiḥ ã túi ɛbbipna caá.

Jesúsdiḥ jwĩ túi jenah joí jepahachah, Dios jwiítđih “Niṭ túiniṭ caá”, ã niíj enna caá. Pániḥna, “Jesús wənniji jwúəb boo pəđ jũóhni jəmna, niḥat cãacwã ĩ maáh ã jəmna caá”, bitadiḥ jwĩ niíj naáwáchah, ã túi ɛbniṭ jwĩ jəmna caá.



Juan 3:16,17 Dios nihat cãacwãdih búdí ã oina
caá. Pánihi búdí oina, queétdih ã peéh chãjat
déedih túi Ɂbat túɁt niijná, weém ã wũúh biíc
Ɂmnidih ã wah deyanap jĩ. Páant ã wahachah, det
weemdih jepahnit iiguípna bejnit déeji Diosjeéh
páantjeh ã túi Ɂmbipna caá.

Dios cãacwãdih yéejat peéh chãjat túɁtna, weém
ã wũúhdih nin baácboó ã wah deyacap jĩ.

Obohjeéhtih, iiguípna ã bejat déedih queétdih wã
túi Ɂbat pínah niijná, ã wah deyanap jĩ.



1 Juan 5:11-13 Nin pah Dios jwiít dih ã niij jéihyana caá: “Wã wũúhdih túi jenah joinít, páantjeh wãjeéh ñi jumbipna caá”, ã niijíp jĩ.

Dios wũúh Jesúsdih ded túi jenah joiní, Diosjeéh páantjeh ã jumna caá. Obohjeéhtih, ded Jesúsdih jepahcanni, Diosjeéh ã jumcan niít.

Yeéb Dios wũúhdih túi jenah joinít dih naóh daácna caá wã chãjap, páantjeh Diosjeéh ñi jumat pínahdih ñi jéihyat pínah niijná.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Cacua Bible (cbv) © 2004, 2008, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/777/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

